WZÓR

Załącznik nr 1 do wniosku o udzielenie cudzoziemcowi zezwolenia na pobyt czasowy, dołączany w przypadku ubiegania się przez cudzoziemca o udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy i pracę, zezwolenia na pobyt czasowy w celu wykonywania pracy w zawodzie wymagającym wysokich kwalifikacji albo zezwolenia na pobyt czasowy w celu prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli celem pobytu cudzoziemca jest wykonywanie pracy poprzez pełnienie funkcji w zarządzie spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub spółki akcyjnej, którą utworzył lub której udziały lub akcje objął lub nabył, lub prowadzenie spraw spółki komandytowej lub komandytowo-akcyjnej przez komplementariusza, lub działanie w charakterze prokurenta.

Annex 1 to the application for the temporary residence permit attached by a foreigner who is applying for the temporary residence and work permit, the temporary residence permit to perform a paid activity in a field requiring high qualifications or the temporary residence permit to conduct a business activity, if the purpose of the foreigner's stay is a performance of a paid activity by acting as a member of the board of directors of a private limited liability or a joint stock company which he founded or which shares he took up or purchased or conducting affairs of a limited partnership or joint stock limited partnership company by a general partner, or acting as a plenipotentiary.

L'annexe nº 1 à la demande d'un permis de séjour temporaire annexée à la demande d'un permis de séjour temporaire et de travail, d'un permis de séjour temporaire pour l'exercer du travail hautement qualifiée professionnelle ou un permis de séjour temporaire pour exercer un activité économique si le but du séjour de l'étranger est l'exercice de fonction au sein d'une société à responsabilité limitée ou d'une société anonyme, qu'il a créée ou bien, dans laquelle il a pris ou acquis des parts ou des actions ou bien la direction d'une société en commandite ou en commandite par actions par le commanditaire, ou bien agir en qualité de mandataire.

Приложение №1 к заявке на предоставление иностранцу разрешения на временное пребывание, прилагаемое в случае ходатайствования иностранцем о разрешении на временное пребывание и работу, разрешении на временное пребывание с целью выполнения работы по специальности, требующей высокой квалификации, а также разрешении на временное пребывание с целью осуществления хозяйственной деятельности, если целью пребывания иностранца является выполнение функций в правлении общества с ограниченной ответственностью или акционерного общества, которое он создал, или доли или акции которого принял или купил, или управление коммандитным товариществом или коммандитно-акционерным товариществом во главе с генеральным партнёром, или деятельность на основании доверенности.

Uwaga! Wypełnia podmiot powierzający pracę cudzoziemcowi.

Attention! To be filled in by an entity entrusting performance of a paid activity to the foreigner.

Attention! À remplir par l'entité qui confie l'exercice du travail à un étranger.

Внимание! Заполняет субъект, поручающий выполнение работы иностранцу.

W przypadku podmiotu powierzającego pracę cudzoziemcowi będącego osobą prawną albo jednostką organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej załącznik wypełnia osoba działająca w imieniu i na rzecz tego podmiotu.

In the case of an entity being of a legal person or an organizational unit without legal personality entrusting the work, the Annex shall be completed by the person acting on behalf of and for the benefit of that entity.

Dans le cas d'une entité confiant l'exercice du travail qui est une personne morale ou un organisme n'ayant pas de personnalité morale, l'annexe est complété par une personne qui agit au nom de et pour cette entité.

В случае субъекта, который поручает выполнение работы и является организационной единицей без правосубъектности, дополнение заполняет лицо, действующее от имени и в интересах этого субъекта.

Uwaga! Attention! Attention! Внимание!

Część I i III wypełnia się w przypadku cudzoziemca ubiegającego się o zezwolenie na pobyt czasowy i pracę albo zezwolenie na pobyt czasowy w celu prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli cudzoziemiec jednocześnie wykonuje pracę. W przypadku gdy cudzoziemiec zamierza wykonywać pracę u kilku podmiotów powierzających mu pracę, należy wypełnić część I i III osobno dla każdego z wyżej wymienionych podmiotów.

Part I and III shall be filled in the case of a foreigner applying for the temporary residence and work permit or the temporary residence permit to conduct a business activity, if the foreigner performs a paid activity at the same time. In case if the foreigner intends to perform a paid activity for several entities entrusting performance of a paid activity to him, part I and III shall be filled in separately for each of the above mentioned entities.

Les parties I et III doivent être remplies dans le cas d'un étranger qui demande un permis de séjour temporaire et de travail et un permis de séjour temporaire pour exercer un activité économique, si cet étranger exerce en même temps du travail. Dans le cas où l'étranger souhaite travailler chez plusieurs entités, il doit remplir la partie I et III séparément pour chacune des entités mentionnées ci-dessus.

Часть I и III заполняется в случае иностранца, ходатайствующего о разрешении на временное пребывание и работу, а также о разрешении на временное пребывание с целью осуществления хозяйственной деятельности, если иностранец одновременно выполняет работу. В случае, если иностранец планирует выполнять работу у нескольких субъектов, поручающих выполнение работы, нужно заполнить часть I и III отдельно для каждого вышеупомянутого субъекта.

Część II wypełnia się w przypadku cudzoziemca ubiegającego się o zezwolenie na pobyt czasowy i pracę przez agencję pracy tymczasowej.

Part II shall be filled in the case of a foreigner applying for the temporary residence and work permit through a temporary employment agency.

La partie II doit être remplie dans le cas d'un étranger qui demande un permis de séjour temporaire et de travail par le biais d'une agence de travail temporaire.

Часть II заполняется в случае иностранца, ходатайствующего о разрешении на временное пребывание и работу при посредничестве агентства временной занятости.

W części III, przy oświadczeniach w przedmiocie niekaralności, pkt 1–6 wypełnia podmiot powierzający pracę cudzoziemcowi będący osobą fizyczną, a pkt 7 wypełnia podmiot powierzający pracę cudzoziemcowi będący osobą prawną lub jednostką organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej.

In section III next to criminal record statements, items 1–6 shall be filled in by entity being a natural person entrusting the performance of work, whereas item 7 shall be filled in by the entity being a legal entity or an organizational unit without legal personality entrusting the performance of work.

Dans la partie III, en ce qui concerne les déclarations de non-condamnation, les points 1–6 sont remplis par l'entité confiant l'exercice du travail qui est une personne physique, tandis que le point 7 est rempli par l'entité confiant l'exercice du travail qui est une personne morale ou un organisme n'ayant pas de personnalité morale.

В части III, при заявлении в предмете судимости, п. 1–6 заполняет субъект, который поручает выполнение работы и является физическим лицом, а п. 7 заполняет субъект, который поручает выполнение работы и является юридическим лицом или организационной единицей без правосубъектности.

I. Informacje dotyczące podmiotu powierzającego pracę cudzoziemcowi / Information concerning the entity entrusting performance of paid activity to the foreigner / Les informations concernant l'entité qui confie l'exercice du travail à un étranger / Информация, касающаяся субъекта, поручающего выполнение работы иностранцу:

1. Nazwa/imię i nazwisko /
   Name/name and surname /
   Nom/prénom et nom de famille /
   Название/имя и фамилия:

2. Adres siedziby / miejsce zamieszkania (łącznie z krajem) / Address of the office (headquarters)/place of residence (including the name of the country) / Adresse du siège/le domicile (y compris le pays) / Адрес месторасположения/место жительства (вместе со страной):

3. Podstawa prawna działalności (nazwa rejestru i numer wpisu w rejestrze), a w przypadku osób fizycznych nieprowadzących działalności gospodarczej – nazwa dokumentu tożsamości, seria i numer / The legal basis for business activity (name of the register and number), and in case of natural persons not conducting business activity – name of identity document, series and number / Base juridique de l'activité économique (nom et numéro du registre), et en cas de personnes physiques qui n'exercent pas d'activité économique: titre d'identité, série et numéro / Законное основание деятельности (название реестра и номер внесения запииси в реестр), в случае физических лиц, которые не осуществляют хозяйственную деятельность: название документа, удостоверяющего личность, серия и номер:

_____

_____

_____

4. Inne formy identyfikacji podmiotu powierzającego pracę cudzoziemcowi / Other forms of identification of the entity entrusting performance of paid activity to the foreigner / Autres formes d'identification de l'entité qui confie l'exercice du travail à un étranger / Другие формы идентификации субъекта, поручающего выполнение работы иностранцу:

Numer PESEL (dotyczy osób fizycznych, jeśli został nadany) / PESEL number (in case of natural persons, if applicable) / Numéro PESEL (concerne les personnes physiques, si attribué) / Номер PESEL (для физических лиц, если таковой имеется):

Numer REGON (jeżeli został nadany) / REGON number (if applicable) / Numéro REGON (si attribué) / Номер REGON (если таковой имеется):

II. Informacje dotyczące pracodawcy – użytkownika / Information concerning the user – employer / Les informations concernant l'employeur – utilisateur / Информация, касающаяся работодателя – пользователя:

1. Nazwa/imię i nazwisko / Name/name and surname / Nom/prénom et nom de famille / Название имя и фамилия:

2. Adres siedziby / miejsca zamieszkania (łącznie z krajem) / Address of the office (headquarters)/place of residence (including the name of the country) / Adresse du siège le domicile (y compris le pays) / Адрес месторасположения/места жительства (вместе со страной):

3. Podstawa prawna działalności (nazwa rejestru i numer wpisu w rejestrze), a w przypadku osób fizycznych nieprowadzących działalności gospodarczej – nazwa dokumentu tożsamości, seria i numer / The legal basis for business activity (name of the register and number), and in case of a natural person not conducting business activity – name of identity document, series and number / Base juridique de l'activité économique (nom et numéro du registre), et en cas de personnes physiques qui n'exercent pas d'activité économique: titre d'identité, série et numéro / Законное основание деятельности (название реестра и номер внесения записи в реестр), в случае физических лиц, которые не осуществляют хозяйственную деятельность: название документа, удостоверяющего личность, серия и номер:

_____

_____

_____

4. Inne formy identyfikacji pracodawcy – użytkownika / Other forms of identification of the user – employer / Autres formes d'identification de l'employeur – utilisateur / Другие формы идентификации работодателя – пользователя:

Numer PESEL (dotyczy osób fizycznych, jeśli został nadany) / PESEL number (in case of natural persons, if applicable) / Numéro PESEL (concerne les personnes physiques, si attribué) / Номер PESEL (для физических лиц, если таковой имеется):

Numer REGON (jeżeli został nadany) / REGON number (if applicable) / Numéro REGON (si attribué) / Номер REGON (сли таковой имеется):

III. Informacje na temat pracy, która ma być powierzona cudzoziemcowi / Information about the paid activity that the foreigner is to be entrusted with / Renseignements relatifs au travail à confier à un étranger / Информация, касающаяся работы, которая должна быть поручена иностранцу:

1. Stanowisko/rodzaj pracy / Position/type of the paid activity / Fonction/nature du travail / Должность/вид работы:

_____

_____

2. Zawód, zgodny z klasyfikacją zawodów i specjalności na potrzeby rynku pracy / Occupation, in accordance with the classification of occupations and specialties for labor market needs / Profession, conformément à la classification des professions et des spécialités pour les besoins du marché du travail / Профессия, соответствующая классификации профессий и специальностей для нужд рынка труда:

_____

_____

3. Miejsce wykonywania pracy / Place of the paid activity / Lieu d'exercice du travail / Место выполнения работы:

_____

_____

4. Podstawa prawna wykonywania pracy przez cudzoziemca (stosunek prawny, który podmiot powierzający pracę cudzoziemcowi ma zamiar z nim nawiązać) / The legal basis for the performance of the paid activity by the foreigner (the legal relationship which the entity entrusting performance of a paid activity to the foreigner intends to enter with him) / Base juridique de l'exercice du travail par un étranger (nature du rapport juridique que l'entité qui confie l'exercice du travail a l'intention de nouer avec un étranger / Законное основание для выполнения работы иностранцем (вид правового отношения, которое планирует заключить с иностранцем субъект, поручающий выполнение работы):

_____

_____

5. Wymiar czasu pracy (etat); nie dotyczy osób zatrudnionych na podstawie umów cywilnoprawnych / liczba godzin pracy w tygodniu / Working time (full-time job equivalent); it does not apply to persons employed under civil law contracts/number of working hours per week / Le temps de travail (plein temps); cela ne concerne pas les personnes employees sous le contrat de droit civil/nombre d'heures de travail par semaine / Продолжительность рабочего времени (штат); не касается лиц, выполняющих работу на основании гражданско-правовых договоров/количество рабочих часов в неделю:

_____

_____

6. Proponowana wysokość miesięcznego lub rocznego wynagrodzenia brutto lub stawki godzinowej brutto (wyrażona w złotych polskich) / Proposed amount of monthly or annual remuneration (gross) or hourly rate (gross) (in polish zlotys) / Montant de la rémunération mensuelle ou annuelle brute proposé ou montant horaire brut (exprimés en zloty polonais) / Предлагаемый размер месячной или годовой заработной платы брутто или почасовой ставки брутто (выраженные в польских злотых):

_____

(słownie) / (in words) / (en toutes lettres) / (прописью)

7. Zakres podstawowych obowiązków na stanowisku pracy / The main duties for the position / Étendue des responsabilités principaux rélatives au poste de travail / Основные обязанности на рабочей должности:

_____

_____

_____

8. Okres, na jaki podmiot powierzający pracę cudzoziemcowi i/lub pracodawca – użytkownik chce powierzyć cudzoziemcowi wykonywanie pracy / Period for which the entity entrusting performance of a paid activity to the foreigner and/or the user – employer intends to entrust a paid activity to the foreigner / La période pour laquelle l'entité qui confie l'exercice du travail à un étranger et/ou un employeur – utilisateur a l'intention de confier l'exercise du travail à un étranger / Период, на который субъект, поручающий выполнение работы и/или работодатель – пользователь хочет поручить иностранцу выполнение работы:

Od / From / Du / C: ____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____
rok / year / année / год — miesiąc / month / mois / месяц — dzień / day / jour / день

Do / To / Au / До: ____ ____ ____ ____ / ____ ____ / ____ ____
rok / year / année / год — miesiąc / month / mois / месяц — dzień / day / jour / день

Oświadczenie podmiotu powierzającego pracę cudzoziemcowi / Declaration of the entity entrusting performance of a paid activity to the foreigner / Déclaration de l'entité qui confie l'exercice du travail à un étranger / Заявление субъекта, поручающего выполнение работы иностранцу

Oświadczam, że (proszę zaznaczyć znakiem „X" prawdziwą odpowiedź):

1) ☐ a. nie zostałem prawomocnie ukarany za wykroczenie, o którym mowa w art. 84 ust. 1 ustawy z dnia 20 marca 2025 r. o warunkach dopuszczalności powierzania pracy cudzoziemcom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. poz. 621), ani w ciągu 2 lat od ukarania nie zostałem ponownie ukarany za podobne wykroczenie;
   ☐ b. zostałem prawomocnie ukarany za wykroczenie, o którym mowa w art. 84 ust. 1 ustawy z dnia 20 marca 2025 r. o warunkach dopuszczalności powierzania pracy cudzoziemcom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, i w ciągu 2 lat od ukarania zostałem ponownie ukarany za podobne wykroczenie;
2) ☐ a. nie zostałem prawomocnie ukarany za wykroczenie, o którym mowa w art. 84 ust. 3–5 ustawy z dnia 20 marca 2025 r. o warunkach dopuszczalności powierzania pracy cudzoziemcom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
   ☐ b. zostałem prawomocnie ukarany za wykroczenie, o którym mowa w art. 84 ust. 3–5 ustawy z dnia 20 marca 2025 r. o warunkach dopuszczalności powierzania pracy cudzoziemcom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
3) ☐ a. nie zostałem skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art. 189a ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny (Dz. U. z 2025 r. poz. 383), lub skazany w innym państwie za przestępstwo, o którym mowa w Protokole o zapobieganiu, zwalczaniu oraz karaniu za handel ludźmi, w szczególności kobietami i dziećmi, uzupełniającym Konwencję Narodów Zjednoczonych przeciwko międzynarodowej przestępczości zorganizowanej, przyjętym przez Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych dnia 15 listopada 2000 r. (Dz. U. z 2005 r. poz. 160);
   ☐ b. zostałem skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art. 189a ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny, lub skazany w innym państwie za przestępstwo, o którym mowa w Protokole o zapobieganiu, zwalczaniu oraz karaniu za handel ludźmi, w szczególności kobietami i dziećmi, uzupełniającym Konwencję Narodów Zjednoczonych przeciwko międzynarodowej przestępczości zorganizowanej, przyjętym przez Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych dnia 15 listopada 2000 r.;
4) ☐ a. nie zostałem skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art. 218–221 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny;
   ☐ b. zostałem skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art. 218–221 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny;
5) ☐ a. nie zostałem skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art. 270, art. 271, art. 272, art. 273 lub art. 275 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny;
   ☐ b. zostałem skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art. 270, art. 271, art. 272, art. 273 lub art. 275 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny;
6) ☐ a. nie zostałem skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art. 9 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. z 2025 r. poz. 1567);
   ☐ b. zostałem skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art. 9 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
7) ☐ a. nie zostałem prawomocnie ukarany za wykroczenie, o którym mowa w art. 11 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
   ☐ b. zostałem prawomocnie ukarany za wykroczenie, o którym mowa w art. 11 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
8) ☐ a. podmiot powierzający pracę cudzoziemcowi, w imieniu którego składam niniejsze oświadczenie, nie jest zarządzany lub kontrolowany przez podmiot, który został prawomocnie ukarany za wykroczenie, o którym mowa w pkt 1, 2 i 7, lub prawomocnie skazany za przestępstwo, o którym mowa w pkt 3–6;
   ☐ b. podmiot powierzający pracę cudzoziemcowi, w imieniu którego składam niniejsze oświadczenie, jest zarządzany lub kontrolowany przez podmiot, który został prawomocnie ukarany za wykroczenie, o którym mowa w pkt 1, 2 i 7, lub prawomocnie skazany za przestępstwo, o którym mowa w pkt 3–6.

I hereby declare, that (tick the true answer with "X"):

1) ☐ a. I have never been convicted of an offense referred to in Art. 84 paragraph 1 of the Act of 20 March 2025 on the conditions of admissibility of entrusting work to foreigners in the territory of the Republic of Poland (Journal of Laws of 2025, item 621) and within 2 years from the conviction, I was not convicted again for a similar offense;
   ☐ b. I have been convicted of an offense referred to in Art. 84 paragraph 1 of the Act of 20 April 2004 on employment promotion and labour market institutions, and within 2 years of conviction was again convicted of similar offense;
2) ☐ a. I have never been convicted of an offense referred to in Art. 84 paragraph 3–5 of the Act of 20 March 2025 on the conditions of admissibility of entrusting work to foreigners in the territory of the Republic of Poland;
   ☐ b. I have been convicted of an offense referred to in Art. 84 paragraph 3–5 of the Act of 20 March 2025 on the conditions of admissibility of entrusting work to foreigners in the territory of the Republic of Poland;
3) ☐ a. I have never been convicted of a crime referred to in Art. 189a of the Act of 6 June 1997 – Penal Code (Journal of Laws of 2025, item 383) or convicted in another country of a crime referred to in the Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, adopted by the United Nations General Assembly on 15 November 2000 (Journal of Laws of 2005, item 160);
   ☐ b. I have been convicted of a crime referred to in Art. 189a of the Act of 6 June 1997 – Penal Code or convicted in another country of a crime referred to in the Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, adopted by the United Nations General Assembly on 15 November 2000;
4) ☐ a. I have never been convicted of a crime referred to in Art. 218–221 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code;
   ☐ b. I have been convicted of a crime referred to in Art. 218–221 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code;
5) ☐ a. I have never been convicted of a crime referred to in Art. 270, Art. 271, Art. 272, Art. 273 or Art. 275 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code;
   ☐ b. I have been convicted of a crime referred to in Art. 270, Art. 271, Art. 272, Art. 273 or Art. 275 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code;
6) ☐ a. I have never been convicted of a crime referred to in Art. 9 or Art. 10 of the Act of 15 June 2012 on the consequences of entrusting performance of work to foreigners residing on the territory of the Republic of Poland in violation of law (Journal of Laws of 2025, item 1567);
   ☐ b. I have been convicted of a crime referred to in Art. 9 or Art. 10 of the Act of 15 June 2012 on the consequences of entrusting performance of work to foreigners residing on the territory of the Republic of Poland in violation of law;
7) ☐ a. I have never been convicted of an offense referred to in Art. 11 of the Act of 15 June 2012 on the consequences of entrusting performance of work to foreigners residing on the territory of the Republic of Poland in violation of law;
   ☐ b. I have been convicted of an offense referred to in Art. 11 of the Act of 15 June 2012 on the consequences of entrusting performance of work to foreigners residing on the territory of the Republic of Poland in violation of law;
8) ☐ a. The entity entrusting the performance of work to a foreigner on behalf of whom I file this statement is not managed or controlled by an entity that has been convicted of an offense referred to in paragraphs 1, 2 and 7 or has been convicted of a crime referred to in paragraphs 3–6;
   ☐ b. The entity entrusting the performance of work to a foreigner on behalf of whom I file this statement is managed or controlled by an entity that has been convicted of an offense referred to in paragraphs 1, 2 and 7 or has been convicted of a crime referred to in paragraphs 3–6.

Je déclare que (mettez un «X» à côté de la réponse vraie):

1) ☐ a. Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour l'infraction mentionnée à l 'art 84 alinéa 1 de la loi du 20 mars 2025 relative aux conditions de recevabilité de l'emploi des étrangers sur le territoire de la République de Pologne (Journal officiel de 2025, pos. 621) et au cours de 2 ans à compter de la condamnation je n'ai pas fait l'objet d'une nouvelle condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour une infraction similaire;
   ☐ b. J'ai fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour l'infraction mentionnée à l'art. 84 alinéa 1 de la loi du 20 mars 2025 relative aux conditions de recevabilité de l'emploi des étrangers sur le territoire de la République de Pologne et au cours de 2 ans à compter de la condamnation j'ai fait l'objet d'une nouvelle condamnation pour une infraction similaire;
2) ☐ a. Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour l'infraction mentionnée à l'art. 84 alinéa 3–5 de la loi du 20 mars 2025 relative aux conditions de recevabilité de l'emploi des étrangers sur le territoire de la République de Pologne;
   ☐ b. J'ai fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour l'infraction mentionnée à l'art. 84 alinéa 3–5 de la loi du 20 avril 2004 sur la promotion de l'emploi et des institutions du marché du travail;

3) ☐ a. Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation définitive pour l'infraction visée à l'article 189a de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal (Journal officiel de 2025, pos. 383), ni d'une condamnation dans un autre pays pour une infraction visée dans le Protocole visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée, adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 15 novembre 2000 (Journal officiel de 2005, pos. 160);
☐ b. J'ai fait l'objet d'une condamnation définitive pour l'infraction visée à l'article 189a de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal, ou d'une condamnation dans un autre pays pour une infraction visée dans le Protocole visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée, adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 15 novembre 2000;

4) ☐ a. Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné à l'art. 218–221 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal;
☐ b. J'ai fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné à l'art. 218–221 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal;

5) ☐ a. Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné à l'art. 270, art. 271, art. 272, art. 273 ou art 275 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal;
☐ b. J'ai fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné à l'art. 270, art. 271, art. 272, art. 273 ou art. 275 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal;

6) ☐ a. Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné à l'art. 9 ou l'art. 10 de la loi du 15 juin 2012 sur les effets de charger les étrangers, séjournant sur le territoire de la République de Pologne contrairement aux dispositions légales, de l'exécution du travail (Journal officiel de 2025 pos. 1567);
☐ b. J'ai fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné à l'art. 9 ou l'art. 10 de la loi du 15 juin 2012 sur les effets de charger les étrangers, séjournant sur le territoire de la République de Pologne contrairement aux dispositions légales, de l'exécution du travail;

7) ☐ a. Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour l'infraction mentionnée à l'art. 11 de la loi du 15 juin 2012 sur les effets de charger les étrangers, séjournant sur le territoire de la République de Pologne contrairement aux dispositions légales, de l'exécution du travail;
☐ b. J'ai fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour l'infraction mentionnée à l'art. 11 de la loi du 15 juin 2012 sur les effets de charger les étrangers, séjournant sur le territoire de la République de Pologne contrairement aux dispositions légales, de l'exécution du travail;

8) ☐ a. L'entité confiant l'exercice du travail à l'étranger au nom de laquelle je présente cette déclaration n'est pas gérée ou contrôlée par une personne qui a fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour l'infraction mentionnée aux points 1, 2 et 7, ou a fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné aux points 3–6;
☐ b. L'entité confiant l'exercice du travail à l'étranger au nom de laquelle je présente cette déclaration est gérée ou contrôlée par une personne qui a fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour l'infraction mentionnée aux points 1, 2 et 7, ou a fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné aux points 3–6.

Заявляю, что (прошу отметить знаком «X» правильный ответ):

1) ☐ а. я не был правомочно наказан за нарушение, о котором идёт речь в ст. 84 абз. 1 закона от 20 марта 2025 года об условиях допустимости поручения работы иностранцам на территории Республики Польша (З.В. от 2025 г. пол. 621);
☐ б. я был правомочно наказан за нарушение, о котором идёт речь в ст. 84 абз. 1 закона от от 20 марта 2025 года об условиях допустимости поручения работы иностранцам на территории Республики Польша, и в течение 2 лет после наказания был повторно наказан за похожее нарушение;

2) ☐ а. я не был правомочно наказан за нарушение, о котором идёт речь в ст. 84 абз. 3–5 закона от 20 марта 2025 года об условиях допустимости поручения работы иностранцам на территории Республики Польша;
☐ б. я был правомочно наказан за нарушение, о котором идёт речь в ст. 84 абз. 3–5 закона от 20 марта 2025 года об условиях допустимости поручения работы иностранцам на территории Республики Польша;

3) ☐ а. я не был осужден правомочным приговором за преступление, о котором идёт речь в ст. 189a закона от 6 июня 1997 г. – Уголовный кодекс (З.В. от 2025 г., пол. 383) или осужден в другой стране за преступление, предусмотренное Протоколом о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющим Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, принятым Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 15 ноября 2000 г. (З.В. от 2005 г., пол. 160);
☐ б. я был осужден правомочным приговором за преступление, о котором идёт речь в ст. 189a закона от 6 июня 1997 г. – Уголовный кодекс или осужден в другой стране за преступление, предусмотренное Протоколом о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющим Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, принятым Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 15 ноября 2000 г.;

4) ☐ а. я не был осужден правомочным приговором за преступление, о котором идёт речь в ст. 218–221 закона от 6 июня 1997 г. – Уголовный кодекс;
☐ б. я был осужден правомочным приговором за преступление, о котором идёт речь в ст. 218–221 закона от 6 июня 1997 г. – Уголовный кодекс;

5) ☐ а. я не был осужден правомочным приговором за преступление, о котором идёт речь в ст. 270, ст. 271, ст. 272, ст. 273 или ст. 275 закона от 6 июня 1997 г. – Уголовный кодекс;
☐ б. я был осужден правомочным приговором за преступление, о котором идёт речь в ст. 270, ст. 271, ст. 272, ст. 273 или ст. 275 закона от 6 июня 1997 г. – Уголовный кодекс;

6) ☐ а. я не был осужден правомочным приговором за преступление, о котором идёт речь в ст. 9 или ст. 10 закона от 15 июня 2012 г. о последствиях поручения работы иностранцам, находящимся вопреки положениям на территории Республики Польша (З.В. от 2025 г., пол. 1567);
☐ б. я был осужден правомочным приговором за преступление, о котором идёт речь в ст. 9 или ст. 10 закона от 15 июня 2012 г. о последствиях поручения работы иностранцам, находящимся вопреки положениям на территории Республики Польша;

7) ☐ а. я не был правомочно наказан за нарушение, о котором идёт речь в ст. 11 закона от 15 июня 2012 г. о последствиях поручения работы иностранцам, находящимся вопреки положениям на территории Республики Польша;
☐ б. я был правомочно наказан за нарушение, о котором идёт речь в ст. 11 закона от 15 июня 2012 г. о последствиях поручения работы иностранцам, находящимся вопреки положениям на территории Республики Польша;

8) ☐ а. субъект, поручающий выполнение работы иностранцу, от имени которого я составляю данное заявление, не управляется и не контролируется субъектом, который был правомочно наказан за нарушение, о котором идёт речь в пункте 1, 2 и 7, либо правомочно осужден за преступление, о котором идёт речь в п. 3–6;
☐ б. субъект, поручающий выполнение работы иностранцу, от имени которого я составляю данное заявление, управляется или контролируется субъектом, который был правомочно наказан за нарушение, о котором идёт речь в пункте 1, 2 и 7, либо правомочно осужден за преступление, о котором идёт речь в п. 3–6.

Świadomy odpowiedzialności karnej wynikającej z art. 233 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny oświadczam, że dane i informacje zawarte w załączniku do wniosku są prawdziwe. / Being aware of criminal liability under Article 233 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code, I hereby declare that the data and information I provided in the annex to the application are truthful. / Conscient de la responsabilité criminelle en vertu de l'article 233 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal, je déclare que les données et informations contenues dans l'annexe de la demande sont vraies. / Осознавая уголовную ответственность по ст. 233 закона от 6 июня 1997 г. – Уголовный кодекс, заявляю, что данные и сведения, содержащиеся в приложении к заявке являются достоверными.

Oświadczam, że znana jest mi treść art. 233 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny[1)].

I hereby declare that I am familiar with the content of Article 233 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code[2)].
Je certifie que je connais le contenu de l'art. 233 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal[3)].
Заявляю, что мне известно содержание статьи 233 закона от 6 июня 1997 г. – Уголовный кодекс[4)].

Data i podpis podmiotu powierzającego pracę cudzoziemcowi (imię i nazwisko) / Date and signature of the entity entrusting performance of a paid activity to the foreigner (name and surname) / Date et signature l'entité qui confie l'exercice du travail à un étranger (prénom et nom) / Дата и подпись субъекта, поручающего выполнение работы иностранцу:

				/			/		
rok / year / année / год				miesiąc / month / mois / месяц				dzień / day / jour / день	

(podpis – imię i nazwisko) / (signature – name and surname) / (signature – prénom et nom) / (подпись – имя и фамилия)

[1)] Art. 233 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny:
„Art. 233. § 1. Kto, składając zeznanie mające służyć za dowód w postępowaniu sądowym lub w innym postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, zeznaje nieprawdę lub zataja prawdę, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8.
§ 1a. Jeżeli sprawca czynu określonego w § 1 zeznaje nieprawdę lub zataja prawdę z obawy przed odpowiedzialnością karną grożącą jemu samemu lub jego najbliższym, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.
§ 2. Warunkiem odpowiedzialności jest, aby przyjmujący zeznanie, działając w zakresie swoich uprawnień, uprzedził zeznającego o odpowiedzialności karnej za fałszywe zeznanie lub odebrał od niego przyrzeczenie.
§ 3. Nie podlega karze za czyn określony w § 1a, kto składa fałszywe zeznanie, nie wiedząc o prawie odmowy zeznania lub odpowiedzi na pytania.
§ 4. Kto, jako biegły, rzeczoznawca lub tłumacz, przedstawia fałszywą opinię, ekspertyzę lub tłumaczenie mające służyć za dowód w postępowaniu określonym w § 1, podlega karze pozbawienia wolności od roku do lat 10.
§ 4a. Jeżeli sprawca czynu określonego w § 4 działa nieumyślnie, narażając na istotną szkodę interes publiczny, podlega karze pozbawienia wolności do lat 3.
§ 5. Sąd może zastosować nadzwyczajne złagodzenie kary, a nawet odstąpić od jej wymierzenia, jeżeli:
1) fałszywe zeznanie, opinia, ekspertyza lub tłumaczenie dotyczy okoliczności niemogących mieć wpływu na rozstrzygnięcie sprawy,
2) sprawca dobrowolnie sprostuje fałszywe zeznanie, opinię, ekspertyzę lub tłumaczenie, zanim nastąpi, chociażby nieprawomocne, rozstrzygnięcie sprawy.
§ 6. Przepisy § 1–3 oraz 5 stosuje się odpowiednio do osoby, która składa fałszywe oświadczenie, jeżeli przepis ustawy przewiduje możliwość odebrania oświadczenia pod rygorem odpowiedzialności karnej."

[2)] Article 233 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code:
"Art. 233. § 1. Whoever, in giving testimony which is to serve as evidence in court proceedings or other proceedings conducted on the basis of a law, gives false testimony or conceals the truth shall be subject to the penalty of deprivation of liberty between 6 months and 8 years.
§ 1a. If the perpetrator of the offense referred to in § 1 gives false testimony or is concealing the truth for fear of criminal responsibility to himself or his immediate family he shall be liable to imprisonment for a term of between 3 months and 5 years.
§ 2. The prerequisite to this liability is that the person obtaining the testimony, acting within his competence, shall have warned the person testifying of the penal liability for false testimony or obtained a relevant pledge from the latter.
§ 3. Whoever, being unaware of the right to refuse testimony or answer to questions, gives false testimony because of fear of penal liability threatening himself or his next of kin, shall not be liable to the penalty.
§ 4. Whoever, acting as an expert, expert witness or translator, provides a false opinion or translation to be used as in proceedings specified in § 1 shall be subject to the penalty of deprivation of liberty between 1 and 10 years.
§ 4a. If the perpetrator of the act referred to in § 4 acts unintentionally exposing public interest to substantial harm he shall be subject to the penalty of deprivation of liberty for up to 3 years.
§ 5. The court may apply an extraordinary mitigation of the penalty, or even waive its imposition if:
1) the false testimony, opinion or translation concerns circumstances which cannot affect the outcome of the case,
2) the perpetrator voluntarily corrects the false testimony, opinion or translation before even a decision which is not final and valid has been rendered in the case.
§ 6. The provisions of § 1–3 and 5 shall be applied accordingly to a person providing a false statement if a provision of a law provides for the possibility of obtaining a statement under the threat of penal liability."

[3)] L'article 233 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal:
«Art. 233. § 1. Celui qui, en déposant un témoignage destiné à servir de preuve dans une procédure judiciaire ou une autre procédure menée sur la base d'une loi, donne un faux témoignage ou cache la vérité, est passible d'une peine d'emprisonnement pouvant aller de 6 mois jusqu'à 8 ans.
§ 1a. Lorsque l'auteur de l'acte visé au § 1 donne un faux témoignage ou cache la vérité par crainte de la responsabilité pénale menaçant lui-même ou ses proches, il est passible d'une peine d'emprisonnement pouvant aller de 3 mois jusqu'à 5 ans.
§ 2. La condition préalable à cette responsabilité: la personne qui recueille le témoignage, agissant dans le cadre de ses compétences, doit avertir la personne qui témoigne de la responsabilité pénale pour faux témoignage ou doit obtenir une déclaration sous serment de sa part.
§ 3. N'est pas punissable pour l'acte visé au § 1 celui qui donne un faux témoignage ignorant son droit de refuser de témoigner ou de répondre à des questions.
§ 4. Celui qui, en tant qu'expert, expert judiciaire ou interprète, présente une fausse opinion, fausse expertise ou fausse traduction destinée à servir de preuve dans la procédure visée au § 1 est punissable d'un emprisonnement maximal de 10 ans.
§ 4a. Lorsque l'auteur de l'acte visé au § 4 agit non intentionnellement en exposant l'intérêt général au dommage important, il est punissable d'un emprisonnement maximal de 3 ans.
§ 5. Le tribunal peut appliquer une procédure extraordinaire de clémence, voire renoncer à l'imposition de la peine, si:
1) le faux témoignage, fausse opinion, fausse expertise ou fausse traduction se réfère à des circonstances sans incidence sur le résultat de l'affaire,
2) le contrevenant a volontairement corrigé tout faux témoignage, fausse opinion, fausse expertise ou fausse traduction avant même le résultat non définitif de l'affaire.
§ 6. Les dispositions du § 1–3 et 5 s'appliquent mutatis mutandis à une personne qui a fait une fausse déclaration si une disposition de la loi prévoit la possibilité de recevoir une déclaration sous peine de responsabilité pénale. »

[4)] **Статья 233 закона от 6 июня 1997 г. – Уголовный кодекс:**
«Ст. 233. § 1. Кто, давая показания, которые могут использоваться как доказательства в судопроизводстве или в ином производстве, которое проводится на основании закона, сообщает ложные сведения или скрывает правду, подлежит наказанию лишением свободы на срок от 6 месяцев до 8 лет.
§ 1a. Если виновник поступка, определенного в § 1, сообщит ложные сведения или скроет правду из опасения перед уголовной ответственностью, угрожающей ему самому или его ближайшим, то он подлежит наказанию лишением свободы на срок от 3 месяцев до 5 лет.
§ 2. Условием ответственности является, чтобы лицо, ведущее допрос, действуя в пределах своих полномочий, предупредило лицо, дающее показания, об уголовной ответственности за ложные показания или взяло у него обещание о даче правдивых показаний.
§ 3. Не подлежит наказанию за поступок, определенный в § 1a, лицо, дающее ложное показание, не зная о праве отказа от показаний или от ответа на вопросы.
§ 4. Кто в качестве эксперта, специалиста или переводчика представляет ложное заключение, экспертизу или перевод, которые могут использоваться как доказательство в производстве, указанном в § 1, подлежит наказанию лишением свободы на срок от 1 года до 10 лет.
§ 4a. Если виновник поступка, определенного в § 4, действует неумышленно, подвергая существенному вреду общественный интерес, то он подлежит наказанию лишением свободы на срок до 3 лет.
§ 5. Суд может применить чрезвычайное смягчение наказания и даже отказаться от его назначения, если:
1) ложное показание, заключение, экспертиза или перевод касаются обстоятельств, которые не могут повлиять на решение дела,
2) виновный добровольно исправляет ложное показание, заключение, экспертизу или перевод прежде, чем вынесено хотя бы и неправомочное решение по делу.
§ 6. Положения § 1–3, а также 5 применяются соответственно к лицу, которое дает ложные показания, если предписание закона предусматривает возможность получения показаний под угрозой уголовной ответственности. »